

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session extraordinaire 1939	N° 169		Buitengewone zitting 1939
	SEANCE du 23 juin 1939	VERGADERING van 23 Juni 1939	

PROJET DE LOI

tendant à sauvegarder les droits des citoyens
appelés sous les armes.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les rappels sous les armes récemment imposés à certains citoyens en raison de la situation internationale ont déterminé le Gouvernement à proposer au Parlement certaines mesures d'ordre législatif en vue de sauvegarder les droits des citoyens appelés.

Le projet ci-joint que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations, envisage deux ordres de mesures : il règle tout d'abord l'incidence du rappel sous les armes sur les contrats de louage de travail (articles 1 et 2). Il prescrit, ensuite, en principe, la suspension des poursuites exercées contre les citoyens appelés sous les armes (articles 3 à 6).

Il convient d'examiner successivement ces deux ordres de mesures.

A. — *Incidence du rappel sous les armes
sur les contrats de louage de travail.*

Par l'expression générique « contrat de louage de travail », le Gouvernement, s'inspirant de la terminologie proposée par la doctrine contemporaine (Planiol, t. II, n°s 1826-1831 *in fine*, et Depage, t. IV, n° 841 et suivants), vise toutes les formes possibles de la prestation de travail comme tel, par exemple le contrat de travail, le contrat d'emploi, le contrat d'engagement maritime, le contrat de louage de servies, etc. L'expression « contrat de louage de travail » exclut, par contre, cela va sans dire, le contrat de louage d'industrie ou contrat d'entreprise.

Les dispositions proposées sous l'article 1^{er} ne s'appliquent pas non plus aux agents de l'Etat, des provinces et des communes, qui sont recrutés par voie de *nomination* et se trouvent, à ce titre, liés aux pouvoirs publics par un

ONTWERP VAN WET

tot vrijwaring van de rechten der onder de wapens
wederopgeroepen burgers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wederoproeping onder de wapens, welke onlangs aan sommige burgers uit hoofde van den internationalen toestand werden opgelegd, hebben de Regeering ertoe genoopt aan het parlement zekere maatregelen van wetgevenden aard, met het oog op het vrijwaren van de rechten der wederopgeroepen burgers, voor te stellen.

In bijgaand ontwerp, dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen, worden twee soorten maatregelen in het vooruitzicht gesteld : het regelt vooreerst den weerslag van de wederoproeping op de contracten van huur van werk (artt. 1 en 2). Vervolgens gelast het de schorsing van de tegen de wederopgeroepen burgers ingestelde vervolgingen (artt. 3 tot 6).

Deze beide soorten van maatregelen behooren om de beurt te worden onderzocht.

A. — *Weerslag van de wederoproeping
op de contracten van huur van werk.*

Onder de generische uitdrukking « contract van huur van werk » verstaat de Regeering, hierbij steunend op de door de hedendaagsche rechtsleer voorgestelde terminologie (Planiol, boekdeel II, n°s 1826-1831 *in fine*, en Depage, boekdeel IV, n° 841 en volgende) alle mogelijke vormen van prestatie van werk als zoodanig, bijvoorbeeld de arbeidsovereenkomst, de bediendenarbeidsovereenkomst, de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, het dienstverhuurcontract, enz. De uitdrukking « contract van huur van werk » daarentegen sluit van zelfssprekend het nijverheidsverhuurcontract of het aannemingscontract uit.

De onder artikel 1 voorgestelde bepalingen gelden evenmin voor de ambtenaren van het Rijk, de provincies en de gemeenten, die door middel van *benoeming* worden aangeworven en dientengevolge ten opzichte van de open-

contrat ressortissant plutôt au droit public qu'au droit civil. En fait, d'ailleurs, la stabilité de l'emploi est, en ce qui concerne ces agents, garantie en cas de rappel sous les armes. Mais la loi nouvelle s'applique incontestablement aux agents de l'Etat, des provinces et des communes recrutés par voie d'engagement.

*
**

Le rappel sous les armes quelle qu'en soit la forme, qu'il s'agisse des rappels périodiques, de la mobilisation totale ou partielle, ou même des revues annuelles (1), ne fait que suspendre le contrat de louage de travail pendant la durée de la présence sous les armes de citoyens engagés dans les liens de ce contrat.

Tel est le principe consacré par l'article 1^{er} du projet.

Ce principe n'est pas nouveau : l'appel sous les armes constitue pour les prestations contractuelles dues par le citoyen appelé, le cas de force majeure. La force majeure suspend le contrat ou y met fin, selon que les faits qui la constituent sont temporaires ou définitifs (2). D'autre part, la loi du 24 octobre 1919 établit dans son article 1^{er} ce principe fondamental que la force majeure résultant de la mobilisation ne justifie, nonobstant la durée de celle-ci, que la suspension du contrat. De même encore la loi du 7 août 1922 sur le contrat d'emploi dispose que l'appel de l'employé sous les armes ne fait que suspendre l'exécution de la convention (3).

Le principe de la suspension du contrat de louage de travail, consacré dans l'article 1^{er}, peut donner lieu, en fait, à certaines difficultés (impossibilité, *in concreto*, pour l'employeur, de reprendre son personnel; sort des contrats dits « de remplacement »; exercice du droit à la remise en exécution du contrat: procédure dite « de réintégration », etc.); la loi du 24 octobre 1919 y a pourvu d'une manière assez minutieuse.

Il n'a pas paru au Gouvernement qu'il y avait lieu d'entrer dans la même voie, parce qu'avant 1919 la règle de la suspension de droit du contrat n'existait pas dans notre législation. C'est ce qui justifiait, à cette époque, les dispositions relatives à la « procédure de réintégration ». D'autre part, la longue durée de la suspension du contrat exigeait la prise en considération de certaines difficultés particulières (loi du 24 octobre 1919, art. 7 à 10). Il n'en sera plus de même lors de la mise en vigueur de la loi nouvelle. L'employeur est averti que le rappel sous les

bare macht in dienstverband staan op grond van een overeenkomst welke veeleer van het publiek recht dan wel van het burgerlijk recht afhangt. Ten aanzien van die ambtenaren is de bestendigheid van de betrekking trouwens ingeval van wederoproeping gevrijwaard. De nieuwe wet echter is ontegensprekelijk toepasselijk op de ambtenaren van het Rijk, de provincies en de gemeenten, die door middel van *dienstverbintenis* worden aangeworven.

*
**

Door de wederoproeping onder welken vorm ook, onverschillig of het de periodieke wederoproeping, de geheele of gedeeltelijke mobilisatie of zelfs de jaarlijksche monsteringen (1) betreft, wordt het contract van huur van werk slechts geschorst tijdens de aanwezigheid onder de wapens van de door dit contract gebonden burgers.

Dit is het beginsel dat door artikel 1 van het ontwerp bekrachtigd wordt.

Dit beginsel is niet nieuw: ten aanzien van de bij overeenkomst bepaalde prestaties waartoe de opgeroepen burger is gehouden, is de oproeping een geval van overmacht. De overmacht schorst het contract, of stelt er een einde aan, naar gelang de feiten die de overmacht uitmaken, tijdelijk of definitief zijn (2). Aan den anderen kan worden bij artikel 1 der wet van 24 October 1919 als grondbeginsel voorop gesteld dat de overmacht, welke uit de mobilisatie voortvloeit, slechts de schorsing van het contract verantwoordt, hoelang de mobilisatie ook moge duren. Bovendien wordt bij de wet van 7 Augustus 1922 op de bediendenarbeidsovereenkomst bepaald, dat de oproeping van den bediende enkel de uitvoering van de overeenkomst schorst (3).

Het door artikel 1 bekrachtigd beginsel der schorsing van het contract van huur van werk kan feitelijk aanleiding geven tot sommige moeilijkheden zooals de onmogelijkheid, *in concreto*, voor den werkgever om zijn personeel terug in dienst te nemen, het lot van de zoogezegde contracten « ter vervanging », de uitoefening van het recht op de weder uitvoering van het contract: procedure strekkende tot « weder in dienstneming »; de wet van 24 October 1919 heeft dit punt tamelijk nauwkeurig geregeld. De Regeering heeft niet gemeend denzelfden weg te moeten volgen, omdat vóór 1919 de regel betreffende de schorsing van rechtswege van de overeenkomst niet in onze wetten voorzien was. Dit wettigde op dat tijdstip de bepalingen betreffende de regeling van de wederindiensttreding.

Aan den anderen kan, met het oog op den langen duur van de schorsing van het contract was het noodzakelijk sommige bijzondere bezwaren in overweging te nemen (wet van 24 October 1919, art. 7 tot 10). Dit zal niet meer

(1) Rappel : art. 52, litt. F. et G. : Mobilisation totale ou partielle : art. 53A ; Revues annuelles : art. 56.

(2) Ce dernier caractère est à apprécier *in concreto* en fonction de la nature du contrat et des circonstances.

(3) La finale de l'article 7 semble bien indiquer qu'il ne s'agit que du service militaire normal.

(1) Oproeping : art. 52, litt. F. en G. ; Geheele of gedeeltelijke mobilisatie : art. 53A ; Jaarlijksche monsteringen : art. 56.

(2) Dit laatste karakter wordt *in concreto* beoordeeld in verband met den aard van het contract en de omstandigheden.

(3) Uit den slotzin van artikel 7 blijkt dat het gaat om den gewonen militairen dienst.

armes ne fait que suspendre le contrat et par conséquent que ce contrat reprend le droit dès la libération du citoyen appelé. Il en résulte nécessairement que tout ce que l'employeur fera pendant la durée de ce rappel ne peut être que provisoire.

Il convient toutefois, pour éviter toute controverse devant les tribunaux, de régler par un texte précis le sort des contrats dits « de remplacement » quant à la durée. Tel est l'objet de l'article 2 du projet.

**

Quelle sera la sanction de l'article 1^{er} du projet ?

Cette sanction est celle qui résulte de l'application des principes du droit commun. L'article 1^{er} crée une suspension d'ordre public. C'est ce qu'exprime l'alinéa 2 de l'article 1^{er}. Il s'ensuit que quelles que soient les mesures que pourrait prendre l'employeur en contravention aux dispositions de l'article 1^{er}, ces mesures seraient juridiquement inexistantes. Le militaire rappelé reprend de plein droit son emploi à l'expiration de son rappel.

B. — Suspension des poursuites exercées contre les citoyens rappelés sous les armes.

La suspension des poursuites exercées contre les citoyens rappelés sous les armes s'impose en principe et apparaît pleinement justifiée.

Il est à peine besoin de dire que cette seconde mesure est complètement différente de la première et, par conséquent, complètement indépendante de l'existence ou non d'un contrat de louage de travail. Par contre, elle n'apparaît légitime qu'à l'égard des rappels sous les armes qui ne peuvent être prévus par l'intéressé. Quant aux autres, toutes mesures utiles peuvent être prises avant le rappel sous les armes et même pendant ce rappel.

C'est la raison pour laquelle il est proposé de dire que la mesure nouvelle ne s'appliquera qu'aux rappels sous les armes prévus par l'article 53 des lois coordonnées sur la milice.

Il convient par ailleurs, de ne pas viser seulement les « poursuites en matière civile et commerciale » (loi du 4 août 1914) ; mais d'étendre la mesure projetée, d'une part, à toute matière civile, commerciale, fiscale et administrative, et d'autre part, à tous délais impartis aux citoyens rappelés à toutes instances où il est partie et à toutes voies d'exécution dirigées contre lui. La mesure nouvelle ne joue qu'en faveur du citoyen rappelé. C'est ce qui explique que le projet ne prévoit que la suspension des délais lui impartis, des voies d'exécution dirigées contre lui et des instances où il est partie. Dans ce dernier cas, toutefois, la formule est plus générale, parce qu'il a paru opportun de ne pas obliger le citoyen rappelé à poursuivre

het geval zijn bij het in werking treden van de nieuwe wet. De werkgever is verwittigd dat de oproeping het contract slechts schorst en dat dienvolgens dit contract van rechtswege opnieuw in werking treedt zodra de oproepen burger ontslagen is. Hieruit volgt noodzakelijk dat al hetgeen de werkgever tijdens de oproeping zal doen slechts voorloopig kan zijn.

Om elke betwisting vóór de rechtbanken te voorkomen, komt het er evenwel op aan in een nauwkeurigen tekst het lot van de contracten « ter vervanging », wat hun duur betreft, te regelen. Dit is het doel van artikel 2 van het ontwerp.

**

Welke straf zal bij artikel 1 van het ontwerp gesteld worden ?

Deze straf is die welke voortvloeit uit de toepassing van de beginselen van het gemeen recht. Bij artikel 1 wordt een schorsing van openbare orde ingevoerd. Dit wordt trouwens vermeld in alinea 2 van artikel 1. Daaruit volgt dat, welke maatregelen ook door den werkgever in strijd met de bepalingen van artikel 1 mochten genomen worden, dergelijke maatregelen juridisch niet zouden bestaan. De wederopgeroepen militair herneemt van rechtswege zijn betrekking, zodra zijn wederoproeping een einde neemt.

B. — Schorsing van de vervolgingen die ingesteld zijn tegen de wederopgeroepen burgers.

Schorsing van de tegen de wederopgeroepen burgers ingestelde vervolgingen is in beginsel geboden en lijkt ten volle gewettigd.

Het hoeft nauwelijks gezegd dat deze tweede maatregel gansch verschilt van eerstbedoelden, en dat het er dus niets mede te maken heeft of er al dan niet een contract van huur van werk bestaat. Die maatregel lijkt daarentegen alleen gewettigd ten opzichte van de wederoproeping onder de wapens die door den betrokkene niet kunnen worden voorzien. Wat de andere wederoproeping betreft, kunnen alle nuttige maatregelen worden genomen voor en zelfs tijdens de wederoproeping.

Dat is de reden waarom voorgesteld wordt te bepalen dat de nieuwe maatregel enkel toepasselijk zal zijn op de wederoproeping die voorzien zijn bij artikel 53 van de samengeschakelde wetten op de milite.

Er zijn trouwens gronden om niet alleen de « vervolgingen in burgerlijke zaken en in handelszaken » te bedoelen (wet van 4 Augustus 1914) maar om den in het vooruitzicht gestelden maatregel uit te breiden, aan den eenen kant, tot alle burgerlijke, commercieele, fiscale en administratieve zaken en, aan den anderen kant, tot alle aan den wederopgeroepen burger toegestane termijnen, tot al de rechtszaken waarin hij partij is en tot alle tegen hem gerichte rechtsmiddelen tot tenuitvoerlegging. De nieuwe maatregel vindt slechts toepassing ten behoeve van den wederopgeroepen burger. Zoo is het uit te leggen dat het ontwerp enkel de schorsing voorziet van de hem toegestane termijnen, van de tegen hem gerichte rechtsmid-

un procès où il est demandeur, et où sa présence peut ou doit s'imposer.

Le projet ne suspend, d'autre part, que l'instruction et le jugement de l'instance. L'assignation demeure donc valablement faite.

En ce qui concerne les protêts, il a paru dangereux de prendre des mesures spéciales, sauf la suspension de la publication, en cas de défaut de paiement.

Cependant les circonstances telles l'état de guerre, ou l'état de guerre imminent entraînant la mobilisation générale ou partielle, peuvent commander une extension nouvelle des mesures de faveur, en ce qui concerne les citoyens rappelés, ou d'autres citoyens appelés sous les drapeaux. C'est la raison pour laquelle le projet prévoit que cette extension pourra, le cas échéant, être réalisée par un simple arrêté royal. Mais cet arrêté royal ne pourra s'appliquer, cela va de soi, qu'aux citoyens appelés ou rappelés sous les armes. Des mesures plus générales exigeraient une loi nouvelle.

En ce qui concerne les délais, il est inutile de préciser que ceux-ci sont prorogés. La suspension l'implique.

*
**

Il convient, toutefois, de réserver les cas où des dispositions spéciales devraient être prises, à raison de circonstances exceptionnelles qu'une loi ne peut ni prévoir ni énumérer d'une manière complète. Dans pareils cas, le Président du tribunal statuera. Il appréciera souverainement quelles sont les mesures qu'il convient de prendre dans l'intérêt de toutes les parties en cause.

Il est à peine besoin d'observer que toute idée de moratoire ou d'extension de l'article 1244, al. 2, du Code civil est exclue, la mesure de suspension en tenant lieu.

Cette mesure, telle qu'elle est imposée par la loi, doit évidemment être soulevée d'office par le Juge, si le citoyen rappelé fait défaut. Sa méconnaissance entraînera, conformément au droit commun, la nullité de tout ce qui aura été fait à son encontre, ainsi que le droit à des dommages-intérêts, même, le cas échéant, contre les officiers ministériels qui auront prêté la main à la violation de la loi. Il est superflu de préciser tous ces points dans la loi. C'est l'application pure et simple du droit commun.

*
**

La question de la rétroactivité de la loi nouvelle ne se pose pas, quant aux principes.

delen tot tenuitvoerlegging en van de rechtszaken waarin hij partij is. Voor dit laatstbedoeld geval evenwel wordt een meer algemeene formule gebruikt omdat het geraden is geleden den wederopgeroepen burger niet te verplichten een proces waarin hij als eischer optreedt, en waarin zijn aanwezigheid kan noodig zijn of verplicht is, voort te zetten.

Het ontwerp schorst, aan den anderen kant, enkel het onderzoek en de berechting van het proces. De dagvaarding blijft geldig gedaan.

Het leek gevaarlijk, op het stuk van de protesten, bijzondere maatregelen te nemen, behoudens de schorsing van de openbaarmaking in geval van wanbetaling.

Toch kan het gebeuren dat de omstandigheden, zooals staat van oorlog, of dreigende staat van oorlog die de algemeene of gedeeltelijke mobilisatie voor gevolg heeft, een nieuwe uitbreiding vergen van de gunstmaatregelen ten behoeve van de wederopgeroepen burgers of van andere onder de wapens geroepen burgers. Dat is de reden waarom het ontwerp voorziet dat in voorkomend geval tot die uitbreiding kan worden besloten door een eenvoudig Koninklijk besluit. Maar — dit spreekt van zelf — dit Koninklijk besluit zal slechts kunnen gelden voor de onder de wapens geroepen of wederopgeroepen burgers. Meer algemeene maatregelen zouden een nieuwe wet vergen.

Wat de termijnen betreft is het onnoodig nader te bepalen dat die termijnen zullen worden verlengd. De schorsing brengt die verlenging mede.

*
**

De gevallen dienen evenwel voorzien waarin bijzondere maatregelen zouden moeten worden genomen op grond van uitzonderingsomstandigheden welke door een wet noch kunnen worden voorzien noch volledig kunnen worden opgesomd. In dergelijke gevallen zal de Voorzitter van de rechtbank uitspraak doen. Hij zal oppermachtig oordeelen welke de maatregelen zijn die hoeven genomen in het belang van al de bij de zaak betrokken partijen.

Het hoeft nauwelijks gezegd dat er hier van moratorium of van uitbreiding van de tweede alinea van artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek geen sprake kan zijn, daar de tot schorsing strekkende maatregel als dusdanig geldt.

Die maatregel, zooals hij door de wet is opgelegd, moet natuurlijk van ambtswege door den rechter worden opgeworpen, indien de wederopgeroepen burger in gebreke blijft. Het verzuim van die formaliteit zal, overeenkomstig het gemeen recht, de nietigheid medebrengen van al hetgeen in strijd er mede werd gedaan, alsmede het recht op schadevergoeding, zelfs in voorkomend geval, tegen de ministerieele ambtenaren die bij een schending van de wet zouden betrokken zijn geweest. Het is overbodig al die punten in de wet vast te leggen. Het geldt hier een eenvoudig toepassing van het gemeen recht.

*
**

De kwestie van de terugwerkende kracht van de nieuwe wet stelt zich niet wat de beginselen betreft.

Toute loi nouvelle s'applique, dès sa mise en vigueur, aux situations qu'elle est appelée à régir, y compris les effets futurs de situations nées sous l'empire de la loi ancienne. On objecterait en vain qu'il y a exception en ce qui concerne les contrats. La loi nouvelle est, en effet, d'ordre public en tant qu'elle impose impérativement dans son art. 1, un effet déterminé à la force majeure.

D'autre part, quant à l'article 3, les délais, poursuites et voies d'exécution en cours tombent automatiquement sous le champ d'application de la loi.

Légiférer, par ailleurs, quant aux poursuites terminées sous l'empire du droit ancien ce serait modifier des situations définitivement liquidées, et partant ressusciter la rétroactivité des lois sous sa forme la plus regrettable.

Toutefois, en ce qui concerne les citoyens qui ont été rappelés sous les armes, le 12 avril 1939, l'article 7 du projet rend les dispositions de l'article 1 applicable à tous les rappels sous les armes postérieurs au 12 avril 1939; les dispositions de l'article 2 sont rendues applicables aux contrats conclus depuis cette dernière date. Quant à l'article 3, sans doute serait-il préférable de maintenir la balance égale en ce qui concerne les citoyens appelés avant la mise en vigueur de la loi et ceux qui ne le seront qu'après cette mise en vigueur. Mais la réalisation de ce souci entraînerait de telles difficultés, en fait, qu'il s'impose d'y renoncer.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre des Finances,

C. GUTT.

Le Ministre de la Défense Nationale,

H. DENIS.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

A. DELFOSSE.

Elke nieuwe wet is, zodra zij van kracht wordt, van toepassing op de toestanden voor welke zij zal hoeven te gelden, met inbegrip van de toekomstige gevolgen van toestanden die onder de vroeger vigeerende wet waren ontstaan. Het gaat niet op hiertegen aan te voeren dat er, op het stuk van de contracten, een uitzondering bestaat. De nieuwe wet is inderdaad van openbare orde voor zoover zij in haar artikel 1 aan de overmacht een bepaald gevolg gebiedend toeschrijft. Wat, aan den anderen kant, artikel 3 betreft, vallen de termijnen, vervolgingen en rechtsmiddelen tot tenuitvoerlegging automatisch onder het toepassingsgebied van de wet.

Trouwens, langs wettelijken weg ingrijpen op het stuk van vervolgingen die reeds onder de toepassing van de vroegere wetsbepalingen hun beslag hebben gekregen, ware toestanden wijzigen die voorgoed afgewikkeld zijn, en ware dienvolgens de terugwerkende kracht der wetten onder haren minst aan te bevelen vorm opnieuw in voeren.

Evenwel, ten behoeve van degenen die op 12 April 1939 terug onder de wapens werden geroepen, bepaalt artikel 7 van het ontwerp dat de bepalingen van artikel 1 zullen toepasselijk zijn op de wederoproeping die na 12 April 1939 plaats hebben gehad; de bepalingen van artikel 2 worden toepasselijk gemaakt op de contracten die sedert laatstbedoelden datum werden afgesloten. Wat artikel 3 betreft, ware het voorzeker beter geweest indien men een gelijke regeling had kunnen treffen voor de burgers die vóór het van kracht worden van de wet onder de wapens werden geroepen en voor degenen die werden opgeroepen nadat de wet van kracht zou zijn geworden. Maar de verwezenlijking van dat oogmerk zou in feite zulke moeilijkheden in het leven hebben geroepen dat men er noodgedwongen van moet afzien.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Financiën,

C. GUTT.

De Minister van Landsverdediging,

H. DENIS.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. DELFOSSE.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le rappel sous les armes, quelle qu'en soit la forme, ne fait que suspendre le contrat de louage de travail pendant la durée de la présence sous les armes du citoyen engagé dans les liens de ce contrat.

On ne peut déroger par des conventions particulières à la disposition qui précède.

ART. 2.

Lorsqu'un contrat de louage de travail stipule expressément qu'une personne est engagée en remplacement d'un citoyen rappelé sous les armes, ce contrat, sauf stipulation contraire, prend fin de plein droit le jour où cesse la suspension prévue à l'article 1^{er}.

ART. 3.

Dans les cas prévus par l'article 53 des lois coordonnées sur la milice, le rappel sous les armes suspend pendant toute sa durée, en faveur du citoyen rappelé, en matière civile, commerciale, fiscale et administrative, tous délais lui impartis, l'instruction et le jugement de toutes instances où il est partie, et toutes voies d'exécution dirigées contre lui.

Les protêts notifiés aux citoyens rappelés ne sont pas portés au tableau prévu à l'article 443 du livre III, titre I, du Code de commerce. Le Roi prend les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de cette disposition.

ART. 4.

Dans le cas prévu à l'alinéa 1 du paragraphe 1^{er} de l'article 3, le juge de paix accorde, s'il échet, l'autorisation prévue à l'article 214i du Code civil.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De wederoproeping onder de wapens, onder welken vorm zij ook geschiede, schorst slechts het contract van huur van werk tijdens de aanwezigheid onder de wapens van den door dat contract gebonden burger.

Van die bepaling kan bij een bijzondere overeenkomst niet worden afgeweken.

ART. 2.

Wanneer, bij een contract van huur van werk uitdrukkelijk is bepaald dat een persoon ter vervanging van een wederopgeroepen burger in dienst is genomen, neemt dat contract — behoudens andersluidende bepaling — van rechtswege een eind op den dag waarop de bij artikel 1 voorzienen schorsing ophoudt.

ART. 3.

In de bij artikel 53 der samengeschaalde wetten op de militie voorziene gevallen, worden, tijdens den ganschen duur van de wederoproeping, ten bate van den wederopgeroepen burger geschorst, alle hem in burgerlijke, commercieele, fiscale en administratieve zaken toegestane termijnen, het onderzoek en de uitspraak in alle rechtszaken waarin hij partij is, en alle tegen hem gerichte rechtsmiddelen tot tenuitvoerlegging.

De aan de wederopgeroepen burgers beteevende protesten worden niet ingeschreven op de bij artikel 443 van boek III, titel I, van het Wetboek van Koophandel voorziene tabel. De Koning treft de maatregelen welke noodig zijn met het oog op de uitvoering van deze bepaling.

ART. 4.

In het bij de alinea I van de eerste paragraaf van artikel 3 voorziene geval, verleent de vrederechter, in voorkomend geval, de bij artikel 214i van het Burgerlijk Wetboek voorziene machtiging.

ART. 5.

Dans les cas graves ou exceptionnels, le Président du tribunal de première instance du domicile du citoyen appelé, saisi par requête, peut prendre toutes mesures utiles pour la sauvegarde des droits des créanciers et tiers intéressés.

Il prescrit, le cas échéant, telles mesures qu'il juge convenable pour assurer la publicité de son ordonnance.

ART. 6.

Le Roi peut étendre les mesures prévues à l'article 3 aux citoyens appelés ou rappelés dans d'autres cas sous les armes, ainsi que les dispositions de l'alinéa 1 de cet article aux sommations et à la notification des protêts.

ART. 7.

La présente loi est obligatoire dès le jour de sa publication au *Moniteur*.

Toutefois, les dispositions de l'article 1^{er} sont applicables à tous les rappels sous les armes postérieurs au 12 avril 1939; celles de l'article 2 sont applicables aux contrats conclus depuis cette dernière date.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1939.

LEOPOLD

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre des Finances,

C. GUTT.

Le Ministre de la Défense Nationale,

H. DENIS.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

A. DELFOSSE.

ART. 5.

In ernstige of buitengewone gevallen, kan de Voorzitter van de Rechtbank van eersten aanleg van de woonplaats van den wederopgeroepen burger, zoo hij daartoe een verzoekschrift ontvangt, alle noodige maatregelen treffen om de rechten van de betrokken schuldeischers en derden te vrijwaren.

Zoo het geval zich voordoet, schrijft hij de maatregelen voor welke hij gepast acht om aan zijn bevel de noodige openbaarheid te geven.

ART. 6.

De Koning kan de bij artikel 3 voorziene maatregelen eveneens toepasselijk maken op de in andere gevallen onder de wapens opgeroepen of wedergeroepen burgers, en kan de bepalingen van alinea 1 van dit artikel insgelijks doen gelden voor de aanmaningen en voor de beteekening van de protesten.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het « Staatsblad » is bekendgemaakt.

De bepalingen van artikel 1 zijn evenwel toepasselijk op al de wederoproeping die na 12 April 1939 plaats hebben gehad; de bepalingen van artikel 2 zijn toepasselijk op de overeenkomsten die sedert laatsbedoelden datum zijn afgesloten.

Gegeven te Brussel, 22 Juni 1939.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE:

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Financiën,

C. GUTT.

De Minister van Landsverdediging,

H. DENIS.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. DELFOSSE.